Bereishit Rabbah 31:16: A Covenant

R' Mordechai Torczyner – torczyner@torontotorah.com



1. Bereishit 6:18

ַוַהָקמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּדְ וּבָאתָ אֶל־הַתַּבָה אַתָּה וּבָנֶידְ וְאִשְׁתְּדְ וּנְשֵׁי־בָנֶיךְ אִתָּדְ:

And I will uphold My covenant with you, and you will come to the boat, you and your sons and your wife and your sons' wives with you.

2. Midrash, Bereishit Rabbah 31:16

"והקימותי את בריתי אתך"

- ברית אתה צריך מפני הפירות שאתה כונס שלא ירקבו, ושלא יתעפשו, ושלא ישתנו
 - ברית אתה צריך:
- הגבורים היה אחד מהם נותן רגלו על התהום וסותמו נותן ידו על החלון וסותמה, היה בא ליכנס לתיבה והיו רגליו מתערכלות, הה"ד (איוב כו:ה) "הרפאים יחוללו מתחת מים ושוכניהם"
 - ס ארי היה בא ליכנס לתיבה והיו שיניו קהות, הה"ד (שם ד:י) "שאגת אריה וקול שחל ושיני כפירים נתעו."
- א"ר חייא בר אבא נגר היית, ואילולי בריתי שהיתה אתך לא היית יכול ליכנס לתיבה. הה"ד "והקימותי בריתי אתך", אימתי? לכשתכנס אל התיבה.

"And I will uphold My covenant with you"

- You need a covenant for the produce you are bringing in, that it should not rot, become moldy or become altered.
- You need a covenant:
 - The mighty ones, one of them would put his foot over the depths and seal them and his hand over the window and seal it, [but] when he tried to enter the boat his feet lost their footing, as Job 26:5 says, "The *Refaim* will tremble [or: be born, or: become corpses] beneath the water and its inhabitants."
 - The lion tried to enter the boat and his teeth were set on edge, as Job 4:10 says, "The roar of the lion, the voice of the young lion, and the teeth of the youngest lions are broken."
- Rabbi Chiyya bar Abba said: You were a [mere] carpenter; if not for My covenant with you, you could not
 have entered the boat. Thus it says, "And I will uphold My covenant with you". When? When you enter the
 boat.

3. Iyov 4:8-9

ַבָּאַשֶׁר רַאִיתִי חֹרְשֵׁי אָוֶן וִזֹרְעֵי עַמַל יָקצְרָהוּ: מִנְשִׁמַת אֱלוֹ-הַ יֹאבֶדוּ וּמֵרוּחַ אַפּוֹ יָכְלוּ:

As I have observed, those who plow sin and plant struggle will reap it. Via Gd's breath they will be lost, and from the wind of His anger they will be destroyed.

4. Iyov 26:5-8

הָרְפָּאִים יְחוֹלָלוּ מִתַּחַת מֵיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם: עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן: נֹטֶה צָפוֹן עַל־תֹּהוּ תֹלֶה אֶרֶץ עַל־בְּלִי־מָה: צֹרֵר־מֵיִם בְּעָבִיוּ ולא־נבקע ענן תחתם:

The *Refaim* will tremble [or: be born, or: become corpses] beneath the water and its inhabitants. The depths are bare before Him, and there is no cover for the place of destruction. He extends the north over *tohu*, He suspends the land over nothingness. He binds up water in His clouds, and no cloud splits open beneath them.

5. Bereishit 14:5

בָּא כְדָרְלָעֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־רְפָאִים בְּעַשְׁתְּרֹת קַרְנַיִם וְאֶת־הַזּוּזִים בְּהָם וְאֵת הָאֵימִים בְּשָׁוָה קּרְיָתִיִם: Kedarla'omer and his associate kings came and struck the *Refaim* in Ashterot Karnayim, and the *Zuzim* with them, and the *Eimim* in Shaveh Kiryatayim.

6. Devarim 2:20

ַ אֶרֶץ־רְפַאִים הֶחָשֵׁב אַף־הָוֹא רְפָאִים יָשְׁבוּ־בָה לְפַנִים וְהָעַמֹנִים יִקְרָאוּ לָהֶם זַמְזָמִים:

It is also considered the land of the Refaim; the Refaim lived there before, and the Amonites call them Zamzumim.

7. Devarim 2:10-11

: הָאֵמִים לְפָנִים יָשְׁבוּ כָּה עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים: רְפָּאִים יֵחְשְׁבוּ אַף־הֵם כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אֵמִים: The *Eimim* lived there before, a large and great nation, mighty like giants. They are also considered *Refaim*, like the giants, and the Moabites call them *Eimim*.

8. Devarim 3:11

כִּי רַק־עוֹג מֶלֶךּ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה עַרְשׁוֹ עֶרֶשׁ בַּרְזֶל הָלֹה הִוֹא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן הַשְׁע אַמּוֹת אָרְכָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רְחְבָּה בּאמת־אישׁ:

For only Og, King of Bashan, remained from the remnant of the *Refaim*. His bed was of iron; isn't it in Rabbah, of the Amonites? It is nine cubits long and four cubits wide, by a human cubit.

9. Yeshayah 14:9

ָשָׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְדָּ לִקְרַאת בּוֹאֶדְּ עוֹרֵר לְדְּ רְפָאִים כָּל־עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי גוֹיִם:

The depths from below tremble for you, to greet your arrival. The *Refaim* are awakened for you, all of the leaders of the land. All of the kings of the nations are raised from their thrones.

10. Metzudat Tzion to Iyov 26:5

הרפאים - כן יקראו המתים על שם שנרפו ונחלשו ע"י מלאך המות.

The Refaim – So are the dead called, because they are weakened (נרפו) via the malach of death.

11. Rashi to Iyov 26:5

הרפאים - גיהנם המרפה את הבריות:

The Refaim – Gehennom weakens (מרפה) creatures.

12. Ibn Ezra to Iyov 26:5

אפילו הרפאים שהם מתים המקום יחוללם מתחת מים ושוכני האדמה והעניין על גרגרי הזרע...

Even the *Refaim*, the dead, Gd will make them tremble (birth them?) under the water and the residents of the earth. This refers to the seeds...

13. Four connections

- From an earlier time, and not from Noach
- They tremble beneath the water due to Divine might
- The water context
- Will become corpses